

# نامه اوّل پولس رسول به تسالونیکیان

## نکاتی چند درباره نامه اوّل به تسالونیکیان

شهر تسالونیک که سالونیک فعلی باشد (در یونان)، مرکز ایالت مقدونیه به شمار می‌رفت. پولس در این شهر نتوانست به مدّتی زیاد خدمت کند، چرا که یهودیان به مخالفت شدید با او پرداختند. از این رو نیز او کلام را در میان غیر یهودیان بشارت داد و عدّه زیادی از آنها به عیسی ایمان آوردند و همین هم ضدّیت یهودیان را به اوج خود رساند به گونه‌ای که پولس را مجبور ساخت که از آنجا به بیریه رود. یهودیان بیریه نیز به تحریک یهودیان تسالونیک به مخالفت با پولس پرداختند و پولس ناگزیر آنجا را نیز ترک نمود و نهایت به فِرِنس رفت. در همین شهر بود که از طریق همکار خود تیموتائوس خبرهایی درباره مسیحیان تسالونیک دریافت کرد. بر اساس آنچه که تیموتائوس گزارش داده بود، مسیحیان تسالونیک در رابطه با بازگشت مسیح دچار سردرگمی شده بودند. و همین هم باعث شد که پولس این نامه را برایشان ارسال کند.

از محتوای نامه تشویق آمیز پولس مشخص است که این کلیسا در مدّتی کوتاه رشد زیادی کرده بود و اعضای کلیسا در ایمان و در عمل زیانزد خاص و عام بوده‌اند. پولس از آنها به خاطر چنین شیوه زندگی قدردانی می‌کند و اندرزشان می‌دهد که به زندگی مقدّس ادامه دهند.

سردرگمی کلیسای تسالونیک در مواجهه با سؤالاتی بود که به بازگشت مسیح مربوط می‌شد. سؤالاتی چون: مؤمنینی که از این دنیا رفته‌اند، به هنگام بازگشت مسیح چه خواهند شد؟ زمان بازگشت مسیح کی خواهد بود؟ چگونه باید برای بازگشت مسیح آماده شد؟

### تقسیم‌بندی کلی

- ۱- مقدمه و شکرگزاری (فصل ۱)
- ۲- پولس و مسیحیان تسالونیک (فصل‌های ۲ و ۳)
- ۳- اندرزهایی پیرامون رفتار و مَیْس مسیحی (۴:۱-۱۲)
- ۴- تعالیمی پیرامون بازگشت مسیح (۴:۱۳ تا ۵:۱۱)
- ۵- اندرزهای گوناگون (۵:۱۲-۲۲)
- ۶- بخش پایانی (۵:۲۳-۲۸)

## سلامها

۱ پولس و سیلوانس و تیموتاؤس،  
به کلیسای تسالونیکیان که در خدای پدر و  
خداوند عیسی مسیح می‌باشید:  
فیض و سلامتی بر شما باد.

## ایمان و زندگی تسالونیکیان

۲ همواره خدا را درباره همه شما شکر می‌گوییم  
و دائماً از شما در دعاهاى خود یاد می‌کنیم،  
۳ و در حضور خدا و پدرمان، عمل ایمان شما  
و زحمت محبت و پایداری امید شما را در  
خداوندمان عیسی مسیح به یاد می‌آوریم.  
۴ زیرا ای برادران که محبوب خدایید، از  
برگزیدگی شما آگاهیم. ۵ زیرا که انجیل ما نه تنها  
در کلام، بلکه در قدرت و در روح‌القدس با یقین  
کامل به شما رسید، چنانکه می‌دانید در میان شما  
به‌خاطر شما چگونه مردمان شدیم. ۶ شما از ما  
و از خداوند سرمشق گرفتید و در رنج بسیار،  
کلام را با شادی روح‌القدس پذیرفتید. ۷ به حدی  
که شما برای همه ایمانداران مقدونیه و آخائیه  
نمونه شدید، ۸ زیرا که کلام خدا از شما نه تنها  
در مقدونیه و آخائیه طنین انداخت، بلکه ایمان  
شما به خدا در همه جا بر سر زبانهاست، آن‌گونه  
که دیگر نیازی نیست ما چیزی بگوییم. ۹ زیرا خود  
آنان از استقبال گرم شما از ما سخن می‌گویند،  
و از اینکه چگونه از بها به سوی خدا بازگشت  
کردید تا خدای زنده و حقیقی را خدمت کنید ۱۰ و  
در انتظار آمدن پسر او از آسمان باشید، که او  
را از مردگان برخیزانید، یعنی عیسی، که ما را از  
غضب آینده می‌رهاند.

## خدمت پولس در تسالونیکي

۲ زیرا ای برادران، خود می‌دانید که آمدن ما  
نزد شما بیهوده نبود، ۲ بلکه هرچند پیشتر  
در شهر فیلیپی آزار و اهانت دیده بودیم، چنانکه  
می‌دانید، اما در خدای خود دلیری یافتیم تا انجیل  
خدا را با وجود مخالفت‌های بسیار به شما اعلان

کنیم. ۳ زیرا که نصیحت ما از گمراهی یا انگیزه‌های  
ناپاک نیست و قصد فریب نداریم، ۴ بلکه چون  
کسانی سخن می‌گوییم که خدا ایشان را تأیید  
کرده، انجیل را به ایشان به امانت سپرده است  
و در پی خشنودی مردم نیستیم، بلکه خشنودی  
خدایی که دل‌های ما را به امتحان می‌کشد. ۵ زیرا  
هرگز سخن از روی چاپلوسی نگفتیم، چنانکه  
می‌دانید، و نه تظاهر برای طمع کردیم - خدا  
شاهد است. ۶ و نه جویای عزّت از مردم بودیم،  
چه از شما و چه از دیگران.

هرچند چون رسولان مسیح می‌توانستیم از شما  
چیزهایی را طلب کنیم. ۷ لیکن در میان شما  
به نرمی رفتار کردیم، چون مادری شیرده که از  
کودکان خود نگهداری می‌کند. ۸ و چنان به شما  
دل بستیم که حاضر بودیم نه تنها انجیل خدا را  
به شما برسانیم، بلکه جان خود را نیز فدا کنیم،  
زیرا که عزیز ما شده بودید. ۹ زیرا ای برادران،  
محنت و مشقّت ما را به یاد دارید، که شب و  
روز کار می‌کردیم تا وقتی انجیل خدا را به شما  
اعلان می‌نمودیم، سربار کسی نباشیم.

۱۰ شما شاهدید و خدا نیز، که با چه قدوسیت  
و درستی و بی‌عیبی با شما ایمانداران رفتار کردیم.  
۱۱ چنانکه می‌دانید، رفتار ما با هر یک از شما  
چون پدر با فرزندان‌ش بود. ۱۲ شما را تشویق  
کردیم و دل‌داری دادیم و سفارش کردیم که  
رفتارتان شایسته خدایی باشد که شما را به  
پادشاهی و جلال خود می‌خواند.

۱۳ و برای این نیز خدا را پیوسته شکر می‌کنیم  
که وقتی کلام خدا را که از ما شنیدید، پذیرفتید،  
آن را نه چون سخنان انسانی، بلکه چون کلام خدا  
پذیرفتید، چنانکه به راستی هم هست؛ که در  
شما ایمانداران عمل می‌کند. ۱۴ زیرا ای برادران،  
شما از کلیساهای خدا در یهودیه که در مسیح  
عیسی هستند، سرمشق گرفتید: زیرا که شما نیز  
از هموطنان خود، همان آزارها را دیدید که آنان  
از یهودیان دیدند، ۱۵ که هم عیسای خداوند و  
هم پیامبران را کشتند و ما را بیرون راندند. آنان

ای برادران، در همه فشارها و زحماتمان، از بابت شما و ایمانتان تسلی یافته‌ایم.<sup>۸</sup> زیرا حال دیگر حیات در وجود ما هست، چرا که شما در خداوند استوار هستید.<sup>۹</sup> به خاطر این همه شادی که در حضور خدایمان درباره شما داریم، چه شکرگزاری به خدا توانیم نمود؟<sup>۱۰</sup> چنانکه شب و روز از دل و جان دعا می‌کنیم تا شما را روبرو ملاقات کنیم و هر کاستی ایمان شما را برطرف سازیم.

<sup>۱۱</sup> اکنون خود خدا، پدر ما، و خداوند ما عیسی، راه ما را به سوی شما هدایت کند.<sup>۱۲</sup> و خداوند شما را بیافزاید و در محبت به یکدیگر و به همه پیوند دهد، چنانکه ما شما را محبت می‌کنیم.<sup>۱۳</sup> تا دلهای شما را استوار سازد، تا آن زمان که خداوند ما عیسی با همه مقدسان خود می‌آید، در حضور خدا، پدر ما، بی‌عیب و مقدس باشید.

### زندگی خداپسندانه

**۴** خلاصه ای برادران، شما از ما آموختید که چگونه باید رفتار کنید تا خدا را خشنود سازید، همان‌گونه که چنین نیز می‌کنید. اکنون به نام عیسی خداوند از شما استدعا داریم و اندرزان می‌دهیم که در این باره هر چه بیشتر تلاش کنید.<sup>۲</sup> زیرا می‌دانید که از جانب عیسی خداوند، چه احکامی به شما داده‌ایم.

<sup>۳</sup> زیرا این است اراده خدا یعنی قدوسیت شما، تا از زنا پرهیزید.<sup>۴</sup> تا هریک از شما بداند چگونه بدن خود را در قدوسیت و حرمت کنترل کند، نه در امیال شهوانی مانند قومهایی که خدا را نمی‌شناسند؛<sup>۱</sup> تا هیچ‌کس در این امر دست تجاوز یا طمع بر برادر خود دراز نکند. زیرا خداوند در همه این کارها انتقام گیرنده است، چنانکه پیشتر به شما گفتیم و هشدار دادیم.<sup>۷</sup> زیرا خدا ما را به ناپاکی نخوانده است، بلکه به قدوسیت.<sup>۸</sup> پس، هر که این را رد کند، نه انسان،

خدا را خشنود نمی‌سازند و مخالف همه مردم هستند<sup>۱۶</sup> و مانع می‌شوند که ما با غریبه‌ودیان سخن بگوییم تا نجات یابند. بدین‌گونه همواره پیمانه گناهان خود را لبریز می‌کنند. اما غضب سرانجام بر ایشان نازل شده است.

### اشتیاق پولس برای دیدار با ایمانداران تسالونیکی

<sup>۱۷</sup> و اما ای برادران، چون مدتی کوتاه از شما دور شدیم، البته جسماً و نه قلباً، با اشتیاق بسیار زیادتر کوشیدیم تا روی شما را ببینیم.<sup>۱۸</sup> چرا که خواهان آمدن نزد شما بودیم - من، پولس، بارها سعی کردم - ولی شیطان مانع ما شد.<sup>۱۹</sup> زیرا چیست امید و شادی و تاج افتخار ما در حضور خداوندان عیسی به هنگام ظهور او؟ مگر شما نیستید؟<sup>۲۰</sup> زیرا که شما جلال و شادی ما هستید.

**۳** سرانجام چون دیگر طاقت نداشتیم، رضا دادیم که ما را در آتن تنها واگذارند.<sup>۲</sup> و تیموتائوس را که برادر ما و همکار خدا در انجیل مسیح است، فرستادیم تا شما را در ایمانتان تقویت و تشویق کند،<sup>۳</sup> تا هیچ‌کس توسط این سختی‌ها نلرزد، زیرا خود می‌دانید که ما برای اینها مقرر شده‌ایم.<sup>۴</sup> زیرا وقتی که با شما بودیم، از پیش به شما گفتیم که می‌بایست زحمات بکشیم، و چنانکه می‌دانید، چنین واقع شده است.<sup>۵</sup> از این جهت، چون دیگر طاقت نداشتیم، فرستادم تا از ایمانتان آگاه شوم، از ترس اینکه مبادا آن وسوسه‌کننده شما را وسوسه کرده، و زحمات ما به هدر رفته باشد.

### گزارش دلگرم‌کننده تیموتائوس

<sup>۶</sup> اما اکنون که تیموتائوس از نزد شما بازگشته، خبر خوش ایمان و محبت شما را برایمان آورده است و خبر داده که شما همیشه از ما به نیکی یاد می‌کنید و مشتاق دیدارمان هستید، چنانکه ما نیز مشتاق دیدار شما هستیم.<sup>۷</sup> از این جهت،

۱۳:۳ این اصطلاح در اینجا ممکن است به ایمانداران، و یا به فرشتگان و یا به هر دو اشاره داشته باشد.

۴:۴ در یونانی: «چگونه ظرف خویش را مالک گردد.»

### روز خداوند

۵ حال ای برادران، درباره وقتها و زمانها، نیازی نیست چیزی به شما بنویسم. <sup>۲</sup> زیرا خود شما کاملاً آگاهید که روز خداوند مثل دزد در شب خواهد آمد. <sup>۳</sup> هنگامی که مردم می‌گویند: «صلح و امنیت است»، آنگاه هلاکت ناگهانی بر ایشان خواهد آمد، چنانکه درد زایمان بر زن حامله می‌آید، و از آن گریزی نخواهد بود.

۴ اما شما ای برادران، در تاریکی نیستید تا آن روز چون دزد غافلگیرتان کند. <sup>۵</sup> زیرا شما همه فرزندان نور و فرزندان روز هستید؛ ما از شب و از تاریکی نیستیم. <sup>۶</sup> پس مانند دیگران به خواب نرویم، بلکه بیدار و هوشیار باشیم. <sup>۷</sup> زیرا آنان که می‌خوابند، در شب می‌خوابند، و آنان که مست می‌شوند، در شب مست می‌شوند. <sup>۸</sup> اما ما چون به روز تعلق داریم، باید هوشیار باشیم، و ایمان و محبت را چون زره به سینه ببندیم و امید نجات را چون کلاه خود بر سر بگذاریم. <sup>۹</sup> زیرا خدا ما را برای غضب مقرر نکرد، بلکه برای کسب نجات به واسطه خداوندان عیسی مسیح، <sup>۱۰</sup> که برای ما مرد، تا چه بیدار باشیم و چه خوابیده، با او زندگی کنیم. <sup>۱۱</sup> پس یکدیگر را تشویق کنید و همدیگر را بنا نمایید، چنانکه نیز می‌کنید.

### اندرزهای پایانی

۱۲ ای برادران، از شما تقاضا می‌کنیم آثانی را که در میان شما زحمت می‌کشند و در خداوند رهبران شما هستند و نصیحت می‌کنند، احترام کنید، <sup>۱۳</sup> و ایشان را در کمال محبت، به سبب عملشان، محترم بشمارید. و با یکدیگر در صلح و صفا باشید.

۱۴ ای برادران، از شما استدعا می‌کنیم که کاهلان را هشدار دهید، کم‌جراتان را تشویق کنید، ضعیفان را حمایت نمایید، و با همه بردبار باشید. <sup>۱۵</sup> مراقب باشید، کسی بدی را با بدی

بلکه خدایی را رد کرده که روح قدّوس خود را به شما عطا می‌فرماید.

۹ و اما درباره محبت برادرانه نیازی نیست کسی چیزی به شما بنویسد، زیرا خود شما از خدا آموخته‌اید که یکدیگر را محبت کنید، <sup>۱۰</sup> و به راستی که به همه برادران در سراسر مقدونیه چنین می‌کنید. لیکن، ای برادران، از شما استدعا می‌کنیم که هر چه بیشتر چنین کنید.

۱۱ و صادقانه بخواهید که به آرامی زندگی کنید و به کار خویش مشغول باشید و با دستهای خود کار کنید، چنانکه شما را دستور دادیم. <sup>۱۲</sup> تا شما نزد مردم بیرون به شایستگی رفتار نمایید و محتاج کسی نباشید.

### بارگشت خداوند

۱۳ لیکن ای برادران، نمی‌خواهیم درباره آثانی که خوابیده‌اند بی‌خبر باشید، مبادا مثل دیگران که امیدی ندارند، ماتم کنید. <sup>۱۴</sup> زیرا از آنجا که ایمان داریم که عیسی مرد و برخاست، پس به همین‌گونه از طریق عیسی، خدا آثانی را که خوابیده‌اند، با وی باز خواهد آورد. <sup>۱۵</sup> این را محض سخن خداوند به شما اعلان می‌کنیم که ما که زنده‌ایم، آنهایی که تا آمدن خداوند باقی باشیم، از خوابیدگان پیشی نخواهیم گرفت. <sup>۱۶</sup> زیرا خود خداوند، با فرمانی بلندآواز و با صدای رئیس فرشتگان و نفیر شیپور خدا، از آسمان فرود خواهد آمد و مردگان در مسیح، اول خواهند برخاست. <sup>۱۷</sup> پس از آن، ما که زنده و باقی باشیم، با آنها در ابرها ربوده خواهیم شد تا خداوند را در هوا ملاقات کنیم و بدین ترتیب همیشه با خداوند خواهیم بود. <sup>۱۸</sup> پس با این سخنان، یکدیگر را تشویق کنید.

آمدن خداوندان عیسی مسیح، به تمامی بی‌عیب محفوظ بماند. <sup>۲۴</sup> او که شما را می‌خواند، وفادار است و یقیناً این را خواهد کرد.

<sup>۲۵</sup> ای برادران، برای ما دعا کنید. <sup>۲۶</sup> با بوسه‌ای مقدّس همه برادران را سلام گویند. <sup>۲۷</sup> در حضور خداوند، شما را قسم می‌دهم که این نامه را برای همه برادران قرائت کنید.

<sup>۲۸</sup> فیض خداوند ما عیسی مسیح با شما باد. آمین.

پاسخ نگوید، بلکه پیوسته در پی نیکی کردن به یکدیگر و به همه مردم باشید.

<sup>۱۶</sup> همیشه شاد باشید، <sup>۱۷</sup> پیوسته دعا کنید، <sup>۱۸</sup> در هر وضعی شکرگزار باشید، زیرا این است اراده خدا برای شما در مسیح عیسی.

<sup>۱۹</sup> روح را خاموش نکنید، <sup>۲۰</sup> نبوّتها را خوار بشمارید. <sup>۲۱</sup> بلکه همه چیز را امتحان کنید، به آنچه نیکوست، محکم بچسبید. <sup>۲۲</sup> از هر گونه بدی دوری نمایید.

<sup>۲۳</sup> اینک خدای سلامتی، خود، شما را کاملاً تقدیس کند و روح و جان و جسم شما تا

